

Bedienungsanleitung
Instruction manual
Manual de instrucciones
Mode d'emploi

RL-Smart



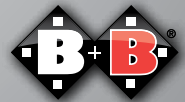
DE

EN

ES

FR

Enjoy mobility.



Inhaltsverzeichnis

1.	Vorbemerkung	03
1.1.	Zeichen und Symbole	03
2.	Wichtige Sicherheitshinweise	04
2.1.	Allgemeine Sicherheitshinweise	04
2.2.	Indikation / Kontraindikation	04
2.3.	Zweckbestimmung	05
2.4.	Konformitätserklärung	05
2.5.	Verantwortlichkeit	05
2.6.	Nutzungsdauer	05
3.	Produkt- und Lieferübersicht	06
3.1.	Prüfung der Lieferung	06
3.2.	Typenschild und Seriennummer	07
3.3.	Lieferumfang	08
3.4.	Produktübersicht	08
4.	Zusammenbau/Anpassungen	09
4.1.	Entfalten	09
4.2.	Falten	09
4.3.	Tasche anbringen	09
4.4.	Schiebegriffe einstellen	09
4.5.	Bremsbetätigung / -einstellung	10
4.7.	Räder und Bereifung	11
5.	Benutzung	11
6.	Technische Daten	12
7.	Pflegehinweise für den Benutzer	13
7.1.	Reinigung und Desinfektion	13
7.2.	Überprüfung des Rollators durch den Benutzer	13
7.2.1.	Bremsenüberprüfung	13
7.2.2.	Überprüfung der Bereifung	14
8.	Wartungshinweise für den Fachhandel	14
9.	Lagerung/Versand	15
10.	Wiedereinsatz	15
11.	Reparatur	15
12.	Entsorgung	16
13.	Garantie	17

1. Vorbemerkung

Sehr geehrte Kundin, Sehr geehrter Kunde,
herzlichen Glückwunsch zu Ihrer Kaufentscheidung. Mit diesem Rollator haben Sie ein deutsches Produkt erworben, das Ihnen Ihren Alltag erleichtern wird und an dem Sie viel Freude haben werden.

Bevor Sie mit Ihrem neuen Rollator die ersten Schritte machen, möchten wir Sie bitten, die Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen und unseren Empfehlungen zu folgen. Das macht Sie mit Ihrer neuen Gehhilfe gleich bestens vertraut und gibt Ihnen bei der täglichen Nutzung das nötige Maximum an Sicherheit.


Sie werden sehen, dass es ganz einfach ist, den Rollator in Betrieb zu nehmen. Wir sind uns sicher, dass Sie sich ganz schnell an ihn gewöhnen werden und ihn nicht mehr missen möchten.

Genießen Sie Ihre neugewonnene Mobilität in vollen Zügen!


Mit herzlichen Grüßen,

Ihr Team von B+B

1.1. Zeichen und Symbole



Wichtig! Bezeichnet besonders nützliche Informationen im jeweiligen Sachzusammenhang.



Achtung! Bezeichnet besonders sicherheitsrelevante Hinweise. Bedienungsanleitung beachten!

2. Wichtige Sicherheitshinweise

2.1. Allgemeine Sicherheitshinweise

- Max. Belastbarkeit des RL-Smart 136 kg!
- Beachten Sie die Klemmgefahr beim Zusammen- und Auseinanderfalten. Es dürfen sich keine Kleidungs- oder Körperteile zwischen beweglichen Teilen verfangen.
- Mindesteinstecktiefe der Griffrohre beachten!
- Jede Bremse wirkt nur auf ein Laufrad!
- Die Tasche darf mit max. 5 kg beladen werden.
- Zur Reinigung keine aggressiven oder ätzenden Mittel verwenden!
- Vor jedem Fahrtantritt sind der Rollator auf Unversehrtheit und die Funktionstauglichkeit der Bremsen zu überprüfen.
- Die Oberflächen des Rollators können sich bei direkter Sonneneinstrahlung aufheizen. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Meldung von Vorkommnissen. Der Betreiber oder Anwender hat
 1. jede Funktionsstörung
 2. jede Änderung der Merkmale oder der Leistung sowie
 3. jede Unsachgemäßheit der Kennzeichnung oder der Gebrauchsanweisung eines Medizinproduktes, die zum Tode oder zu einer schwerwiegenden Verschlechterung des Gesundheitszustandes eines Patienten, eines Beschäftigten oder eines Dritten geführt hat oder hätte führen können, unverzüglich dem Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte (BfArM) zu melden. Dieses gibt die Meldung unverzüglich an die für den Betreiber zuständige Behörde weiter und informiert weiterhin den Hersteller und die für den Hersteller zuständige Behörde.

2.2. Indikation / Kontraindikation

- Der Rollator unterstützt bewegungseingeschränkte Benutzer beim Gehen z. B. im häuslichen Bereich, beim Einkaufen oder Spazieren im Freien.



Eine Gewährleistung kann von uns nur übernommen werden, wenn das Produkt unter den vorgegebenen Bedingungen und zu den vorgesehenen Zwecken eingesetzt wird.

- Der Sitzbereich ermöglicht es, bei längeren Strecken auszuruhen.
- Den Rollator nur auf ebenem und festem Untergrund nutzen.
- Das Produkt darf nicht als Aufstieghilfe oder Transportmittel für schwere Lasten benutzt werden.

2.3. Zweckbestimmung

Der Rollator ist ausschließlich zur Mobilitätssteigerung von gehbehinderten Menschen gemäß oben genannter Indikationen hergestellt.

2.4. Konformitätserklärung

B+B erklärt als Hersteller des Produktes, dass der Rollator vollständig den Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG entspricht.

2.5. Verantwortlichkeit

Eine Gewährleistung kann von uns nur übernommen werden, wenn das Produkt unter den vorgegebenen Bedingungen und zu den vorgesehenen Zwecken eingesetzt wird. Änderungen, Erweiterungen, Reparaturen und Wartungsarbeiten können nur von solchen Personen ausgeführt werden, die von uns dazu ermächtigt wurden und wenn der Rollator unter Beachtung aller Gebrauchshinweise benutzt wurde.

2.6. Nutzungsdauer

Die zu erwartende Lebensdauer beträgt bei bestimmungsgemäßem Gebrauch, Einhaltung der Sicherheits-, Pflege- und Wartungshinweise, bis zu 5 Jahre. Über diesen Zeitraum hinaus kann der Rollator bei sicherem Zustand weiter verwendet werden.

3. Produkt- und Lieferübersicht

3.1. Prüfung der Lieferung


Alle Produkte der Bischoff & Bischoff GmbH werden einer ordnungsgemäßen Endkontrolle in unserem Hause unterzogen und mit dem CE-Zeichen versehen.

Der Rollator wird in einem speziellen Karton in Werkseinstellung geliefert. Nach dem Entpacken bewahren Sie den Karton nach Möglichkeit auf. Er dient zur evtl. späteren Einlagerung oder Rücksendung des Produkts.

Die Anlieferung und Einweisung erfolgt in der Regel über den qualifizierten Sanitätsfachhandel.

Bei Versand per Bahn oder Spedition ist die Ware im Beisein des Überbringers sofort auf Transportschäden zu kontrollieren.

Prüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit und Unversehrtheit. Im Falle von Unregelmäßigkeiten und Beschädigungen setzen Sie sich mit unserem Kundenservice in Verbindung, Tel.: +49 (0)700/6000 7070.



Eine Gewährleistung kann von uns nur übernommen werden, wenn das Produkt unter den vorgegebenen Bedingungen und zu den vorgesehenen Zwecken eingesetzt wird.

3.2. Typenschild und Seriennummer

Das Typenschild (Abb. 1) und die Seriennummer befinden sich unten am Rahmen.



- A Herstellerlogo
- B Herstellerangabe
- C Achtung! - Gebrauchsanweisung beachten
- D CE-Zeichen
- E Wichtig! - Gebrauchsanweisung beachten
- F Modellbezeichnung
- G Anwendungsklasse
- H Modellnummer
- I Produktionsdatum
- J Nutzlast der Tasche
- K max. Benutzergewicht
- L max. Maße
- M UDI Nummer
- N Seriennummer

3.3. Lieferumfang

Nach Erhalt der Ware prüfen Sie bitte umgehend den Inhalt auf Vollständigkeit. Der Inhalt besteht aus:

- Umverpackung
- Rollator vormontiert
- Bedienungsanleitung

3.4. Produktübersicht

Produktübersicht RL-Smart (Abb. 2):



2

4. Zusammenbau/Anpassungen

4.1. Entfalten

- Positionieren Sie den B+B Rollator in Fahrtrichtung vor sich.
- Betätigen Sie die Feststellbremsen.
- Drücken Sie die Rahmenrohre des Sitzes nach unten um den Rollator zu entfalten (Abb. 3). Achten Sie darauf, dass die Rohre richtig aufliegen und hörbar einrasten.



4.2. Falten

- Betätigen Sie die Feststellbremsen.
- Halten Sie den Rollator mit einer Hand am Handgriff fest.
- Ziehen Sie mit der anderen Hand das Griffband am Sitz nach oben (Abb. 4).
- Sie müssen dabei den Widerstand der Arretierung überwinden.



4.3. Tasche anbringen

- Der B+B Rollator ist entfaltet. Betätigen Sie die Feststellbremsen.
- Positionieren Sie sich entgegen der Fahrtrichtung vor dem Rollator.
- Ziehen Sie die Laschen der Tasche über den Halter und schieben Sie diese unter die Fixierstifte (Abb. 5).



4.4. Schiebegriffe einstellen

- Der B+B Rollator ist entfaltet. Betätigen Sie die Feststellbremsen.
- Lösen Sie die Handmutter (Abb. 6) und entfernen Sie die Schraube.
- Positionieren Sie sich hinter dem B+B Rollator und lassen Sie Ihre Arme locker nach unten hängen.
- Stellen Sie nun die Schiebegriffe so ein, dass sie sich in Höhe Ihrer Handgelenke befinden.
- Befestigen Sie die Schraube wieder und ziehen Sie die Handmutter an.
- Wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite. Achten Sie darauf, die Griffe in gleicher Höhe festzustellen.



4.5. Bremsbetätigung / -einstellung

Betriebsbremse

Die Betriebsbremse wird mit den beiden Handbremshebeln an den Schiebegriffen durch Ziehen nach oben betätigt (Abb. 7). Betriebs- und Feststellbremse wirken auf die Laufräder.



Feststellbremse

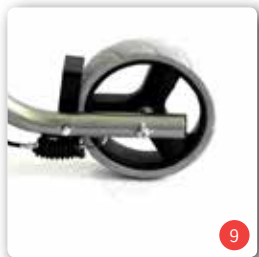
- Drücken Sie zum Arretieren die beiden Bremshebel nach unten (Abb. 8).
- Zum Lösen ziehen Sie die beiden Bremshebel zurück in die Mittelstellung.

Bremseinstellung

Die Bremse ist richtig eingestellt, wenn ohne Betätigung der Bremse der Bremsbolzen das Laufrad nicht berührt und die Feststellbremse noch komfortabel zu betätigen ist.



- Um die Bremse härter einzustellen, ist die Rändelschraube (Abb. 9) an den Bremsvorrichtungen aufzudrehen und die Rändelmutter entgegengesetzt zu kontern.
- Bei der Verstellung am Bowdenzug ist zunächst die Kontermutter (M6) zu lösen.
- Danach wird die Gewindehülse so weit aufgedreht, bis die richtige Einstellung gefunden ist. Damit sich die Einstellung nicht verändert, muss die Gewindehülse wieder mit der Mutter (M6) gekontert werden.
- Um die Bremse weicher einzustellen, ist in bezeichnetem Ablauf umgekehrt zu verfahren.



4.6. Räder und Bereifung

Ihr Rollator ist mit pannensicheren PU-Rädern der Größe 190 x 43 mm vorne und 170 x 43 mm hinten ausgerüstet.

5. Benutzung

Laufen

Machen Sie Ihre ersten Gehversuche auf ebenem, festem Untergrund. Machen Sie sich insbesondere mit der Funktion der Bremsen vertraut. Lassen Sie sich dabei von einer Hilfsperson begleiten.

Für ein anatomisch korrektes Gangbild müssen die Schiebegriffe in der richtigen Höhe eingestellt sein (Kapitel 4.4.).

- Stellen Sie sich in den Rollator, so dass Ihre Knöchel auf einer Höhe mit den Hinterrädern sind.
- Nehmen Sie eine aufrechte Körperhaltung ein.
- Fassen Sie die Schiebegriffe mit beiden Händen, Ihre Arme sind dabei leicht angewinkelt.

Beim Gehen mit dem Rollator versuchen Sie mit Ihrem Körper möglichst nah an den Schiebegriffen zu bleiben. Das erhöht Ihre Stabilität und die Kippsicherheit, außerdem vermeiden Sie so einen krummen Rücken. Versuchen Sie generell, im Rollator zu laufen und nicht hinter dem Rollator. Machen Sie kleine Schritte und schieben Sie den Rollator nicht zu weit nach vorne.

Richtungswechsel und Geschwindigkeit bestimmen Sie durch das Schieben des Rollators. Nutzen Sie immer beide Bremsen, um Ihre Fahrt zu verlangsamen. Der Rollator würde sich sonst mit dem ungebremsten Rad um das gebremste Rad drehen und Sie könnten stürzen.

Hindernisse sind nach Möglichkeit zu umfahren. Versuchen Sie Rampen zu verwenden oder Aufzüge zu nehmen. Sollte das nicht möglich sein, muss der Rollator über das Hindernis getragen werden. Suchen Sie sich dafür nach Möglichkeit die Hilfe einer zweiten Person.

6. Technische Daten

Typ:	Leichtgewichtrollator
Farbe:	4026 Platin / 4027 Blaumetallic
Höhe:	790 - 920 mm
Länge:	740 mm
Breite:	630 mm
Breite zwischen den Handgriffen:	490 mm
Breite der Handgriffe:	30 mm
Sitzhöhe:	540 mm
Sitzbreite:	450 mm
Gefaltet:	240 mm
Wendekreis:	865 mm
Gewicht:	6,72 kg
Max. Belastbarkeit:	136 kg
Max. Belastbarkeit der Tasche:	5 kg

- Inklusive Stockhalter und Tasche
- Anatomisch geformte Handgriffe
- Kombinierte Betriebs- und Feststellbremse
- Stabile Aluminiumkonstruktion, korrosionsfeste Beschichtung
- Verdrehsichere Griffrohre von 830 - 960 mm einstellbar

7. Pflegehinweise für den Benutzer

7.1. Reinigung und Desinfektion

- Die Rahmenteile des Rollators können mit einem feuchten Tuch abgewischt werden. Bei stärkeren Verschmutzungen können Sie ein mildes Reinigungsmittel verwenden.
- Die Räder können mit einer feuchten Bürste mit Kunststoffborsten gereinigt werden (keine Drahtbürste verwenden!).
- Schiebegriffe, Armpolster, Sitz- und Rückenpolster können abgewaschen werden. Verwenden Sie ein mildes Reinigungsmittel.
- Zur Desinfektion verwenden Sie ein nach VAH gelistetes Desinfektionsmittel.

7.2. Überprüfung des Rollators durch den Benutzer

7.2.1. Bremsenüberprüfung

Überprüfen Sie vor jedem Fahrtantritt die Funktionstüchtigkeit der Bremsen.

Bei angezogenen Bremsen sollte der Rollator nicht wegzuschieben sein.

Bei gelösten Bremsen sollte der Rollator leichtgängig und ohne Schleifgeräusche geradeaus laufen.

Sollten Sie ein ungewöhntes Bremsverhalten bemerken, verständigen Sie sofort Ihren Fachhändler und ziehen Sie den Rollator aus dem Verkehr.

7.2.2. Überprüfung der Bereifung

Überprüfen Sie vor jedem Fahrtantritt die Reifen auf Unversehrtheit. Bei Beschädigung des Reifens ist eine Instandsetzung durch eine autorisierte Fachwerkstatt zu veranlassen.

8. Wartungshinweis für den Fachhandel

Bei Störungen oder Defekten am Rollator ist dieser unverzüglich dem Fachhändler zur Instandsetzung zu übergeben.

Dem Fachhändler werden auf Anfrage die notwendigen Informationen und Unterlagen für die Reparatur und Instandsetzung zur Verfügung gestellt. Ein Schulungsprogramm für den Fachhandel steht zur Verfügung.

Für Fragen steht Ihnen der B+B-Kundenservice unter der Rufnummer 0700/6000 7070 zur Verfügung.



Sie müssen Ihren Rollator regelmäßig gemäß Wartungsplan überprüfen und als einwandfrei befinden.

9. Lagerung / Versand

Falls der Rollator eingelagert oder versendet werden soll, ist es ratsam die Originalverpackung aufzubewahren und für diese Zwecke einzulagern, so dass sie im Bedarfsfall verfügbar ist.

Dann ist Ihr Rollator optimal gegen Umwelteinflüsse während der Lagerung oder des Transports geschützt.

10. Wiedereinsatz

Der Rollator ist zum Wiedereinsatz geeignet. Für den Wiedereinsatz ist der Rollator zunächst gemäß den beiliegenden Pflege- und Hygienehinweisen gründlich zu reinigen und zu desinfizieren. Anschließend ist das Produkt von einem autorisierten Fachmann auf allgemeinen Zustand, Verschleiß und Beschädigungen zu überprüfen und ggf. zu reparieren.

11. Reparatur

Reparaturen und Instandhaltungsmaßnahmen dürfen nur von autorisierten Partnern (Sanitätshäuser oder Fachhändler) durchgeführt werden.

Einen Partner in Ihrer Nähe erfragen Sie bitte telefonisch bei unserem Kundenservice: Tel.: 0700/6000 7070.

12. Entsorgung

Auch ein ausgedienter Rollator stellt eine wertvolle Materialquelle dar, die dem industriellen Zyklus wieder zugeführt werden kann. Werfen Sie deshalb Ihren zu entsorgenden Rollator nicht in den Hausmüll, sondern lassen ihn durch eine staatlich zugelassene Entsorgungsstelle fachgerecht entsorgen. Ihre örtliche Müllabfuhr wird Ihnen gerne entsprechende Auskünfte geben. Die Umwelt dankt es Ihnen.



Wenn Sie die Entsorgung selbst übernehmen möchten, erkundigen Sie sich bei ortsansässigen Recyclingunternehmen nach den Vorschriften Ihres Wohnorts.

13. Garantie

Garantieleistungen beziehen sich auf alle Mängel des Rollators, die nachweislich auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Beanstandungen ist die vollständig ausgefüllte Garantiekarte mit einzureichen.



Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung sowie unsachgemäß durchgeführte Wartungsarbeiten, insbesondere technische Änderungen und Ergänzungen (Anbauten), die ohne die Zustimmung der Bischoff & Bischoff GmbH durchgeführt werden, führen zum Erlöschen sowohl der Garantie als auch der Produkthaftung.

Für unsere Produkte übernehmen wir die gesetzliche Garantie von 2 Jahren. Für Austauschgeräte und Reparaturen gilt eine Gewährleistungsfrist von 1 Jahr.

Darüber hinaus beachten Sie bitte die B+B Pflege-, Gewährleistungs-, Hygiene- und Wartungshinweise. Diese werden Ihnen von Ihrem Fachhändler gerne zur Verfügung gestellt.

Garantie Urkunde

Produkt: RL-Smart

Modellnummer:
Serien Nummer: *
* (vom Händler einzutragen)

Fachhändler:

Datum und Stempel
(Achten Sie auf unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen)

*Hinweisschilder befinden sich auf dem Seitenrahmen

Notizen

Hinweis!
Druckfehler, Produkt-, Farbänderungen und technische Angaben sind vorbehalten. Abbildungen können Zubehör enthalten. Die Farben der abgebildeten Produkte können in der Realität leicht abweichen.

Index

1.	Introduction	21
1.1.	Signs and symbols	21
2.	Important safety Instructions	22
2.1.	General safety Instructions	22
2.2.	Indications / Contra-indications	22
2.3.	Purpose	23
2.4.	Declaration of Conformity	23
2.5.	Responsibility	23
2.6.	Product life	23
3.	Description of product and contents	24
3.1.	Inspection on delivery	24
3.2.	Type plate and Serial number	25
3.3.	Contents	26
3.4.	Summary	26
4.	Assembly/adjustments	27
4.1.	Unfolding	27
4.2.	Folding up	27
4.3.	Installing the functional bag	27
4.4.	Adjusting the handles	27
4.5.	Brake application and adjustment	28
4.7.	Wheels and tyres	29
5.	Use	29
6.	Technical data	30
7.	Maintenance tips for users	31
7.1.	Cleaning and disinfection	31
7.2.	Rollator check by the user	31
7.2.1.	Brake Inspection	31
7.2.2.	Checking the tyres	32
8.	Maintenance tips for retailers	32
9.	Storage/shipping	33
10.	Re-use	33
11.	Repairs	33
12.	Disposal	34
13.	Warranty certificate	35

1. Introduction

Dear Customer,

Congratulations on your decision to purchase this rollator. It is a German product that will improve your everyday life and bring you much enjoyment.


Before you take your first steps with the rollator, we ask that you read this instruction manual carefully and follow our recommendations. This will help you get to know your walking aid and ensure maximum safety when using it day-to-day.

As you will find out, the rollator is very simple to use. We are sure that you will get used to it very quickly and soon won't be able to imagine life without it.


Take full advantage of your new-found mobility!

With kind regards
You B+B team

1.1. Signs and symbols



Important! This is especially useful information on a given subject.



Warning! These are especially safety-relevant instructions. Follow the directions in the manual!

2. Important safety instructions

2.1. General Safety instructions

- Max. capacity Rollator RL-smart 136 kg
- Please note there is a danger of trapping fingers and/or clothing when folding and unfolding. Do not catch any clothing or body parts between the moving parts.
- Please note the minimum insertion depth of the handles bars!
- Each brake only affects one running wheel!
- The bag can be loaded with max. 5 kg.
- When cleaning, do not use any aggressive or corrosive cleaning agents!
- Check the rollator for correct assembly before every use. The brake operation should be checked.
- Make sure your brakes are operating properly before each use.
- The surfaces of the rollator can heat up when in direct exposure with the sun. This may result in injury.
- Reporting incidents. The operator or user must immediately report
 1. any malfunction
 2. any change to the features or performance as well as
 3. any inaccuracies in the marking or operating instructions of a medical device, which has or could have led to death or to a serious deterioration of the health of a patient, an employee or a third party, to the Federal Institute for Drugs and Medical Devices (BfArM). This institute will immediately forward the notification to the operator's competent authority and also inform the manufacturer and the manufacturer's competent authority.

2.2. Indications / Contra-indications

- The rollator supports users with limited mobility to move, e.g. for domestic use, when shopping or walking outdoors
- The seat area allows a place to rest during longer distances.
- The rollator must be used on level and solid ground only.
- The product must not be used as a climbing aid or means of transport for heavy loads.

2.3. Purpose

The rollator is intended to support mobility of persons with an impaired ability to walk, in accordance with the above-mentioned indications.



We are only able to issue a guarantee if the product is used in accordance with the specified conditions and for the specified purpose.

2.4. Declaration of Conformity

B+B, as manufacturer of the product, declares that the rollator fully meets the requirements of the guideline 93/42/EEC.

2.5. Responsibility

We are only able to provide a warranty if the product is used in accordance with the specified conditions and for the intended purposes. If modifications, repairs or maintenance works are made, please make sure only authorised persons perform these works in accordance to the instructions of B+B.

2.6. Product life

The expected product life of the rollator amounts up to 5 years if used as intended and in compliance with the safety, care and maintenance instructions. Over this period and beyond, the rollator can be used if the product is in a safe condition.

3. Description of product and contents

3.1. Inspection on delivery

All B+B rollators are subject to a proper final inspection in our house and receive the CE mark.

The rollator is supplied in a special box. After unpacking, please save the box if possible. You may need it later for storage or to return the product.

Assembly, adjustment to your body size and first instructions are taken care of by your qualified mobility dealer.

If delivered by rail or a forwarding agent, the product is to be checked with regard to transportation damage at once in the presence of the shipper.

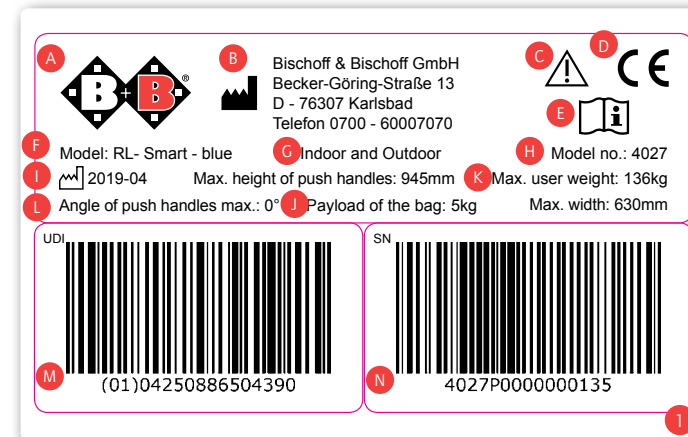
Check the contents for completeness and make sure nothing is damaged. Should you find any irregularities or damage, please contact our customer service (Tel.: +49 700 6000 7070).



We are only able to issue a guarantee if the product is used in accordance with the specified conditions and for the specified purpose.

3.2. Type plate and Serial number

The type plate (Fig. 1) and serial number are located on the bottom of the frame.



- A Manufacturer's logo
- B Manufacturer's information
- C Caution! - Follow instructions for use
- D CE mark
- E Important! - Follow instructions for use
- F Model designation
- G Application class
- H Model number
- I Date of manufacture
- J Carrying capacity of the bag
- K Maximum load capacity
- L Required dimensions
- M UDI number
- N Serial number

3.3. Contents

After receiving the goods, please check the contents for completeness right away. The content consists of:

- Outer package
- Rollator pre-assembled
- Instruction manual

3.4. Summary

Product overview RL-Smart (Fig. 2):



2

4. Assembly/adjustments

4.1. Unfolding

- Position the B+B Rollator in front of you in the direction of travel.
- Apply the parking brakes.
- To unfold the rollator, push the frame of the sit downwards (Fig. 3). Make sure that the frame is laid out correctly and that it clicks into place.



4.2. Folding up

- Apply the parking brakes.
- Hold the rollator firmly with one hand on the handle. With the other hand, pull the strap on the seat upwards (Fig. 4).
- You need to push past the resistance of the locking mechanism.



4.3. Installing the functional bag

- The B+B Rollator is unfolded. Apply the parking brakes.
- Position yourself with your back towards the direction of travel in front of the B+B Rollator.
- Pull the straps of the bag over the handle and slide these under the pins (Fig. 5).



4.4. Adjusting the handles

- The B+B Rollator is unfolded. Apply the parking brakes.
- Loosen the nut (Fig. 6) and remove the fixation screw.
- Stand behind the B+B Rollator and allow your arms to hang loosely down.
- Now insert the handles so they are at the height of your wrists.



- Secure the screw and tighten the nut.
- Repeat the process for the other side. Make sure that both handles are at the same height.



4.5. Brake application and adjustment

Service brake

The service brake is operated by both hand brake levers on the handles by pulling upwards (Fig. 7). Service and parking brakes affect the running wheels.

Parking brake

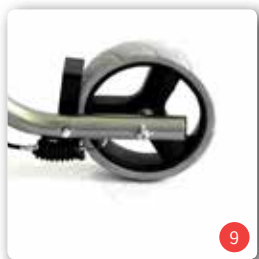
- To lock, push both brake levers downwards (Fig. 8).
- To release, pull both brake levers back to the central position.



Brake adjustment

The brake is set properly, if the brake pins do not touch the wheel and the locking brake can be activated easily.

- To adjust the brake to make it harder, unscrew the knurled-screw (Fig.8) on the braking mechanism and lock it with the other nut.
- With the adjusting of the Bowden cable (M6), loosen the locknut first.
- Next the threaded sleeve is adjusted until the correct adjustment is found. To prevent the setting from changing, the threaded sleeve (M6) must be locked with the nut (M6).
- To adjust the brake to make it softer, follow the above procedure in reverse.



4.6. Wheels and tyres

Your rollator is fitted with puncture resistant PU wheels with sizes 190 x 43 mm at the front and 170 x 43 mm at the back.

5. Use

Walking

Make your first attempts to walk with the rollator on a flat, firm surface. Familiarise yourself with the function of the brakes. Let someone accompany you during this initial period.

For an anatomically correct gait, the push handles must be set at proper height (see sec. 4.4).

- Place yourself in the rollator so that your ankles are at the height of the rear wheels.
- Stand with good posture.
- Grasp the push handles with both hands and your arms bent at a slight angle.

When walking with the rollator try to stay as close as possible with the body to the push handles. This increases the stability and safety against tipping over; in addition, avoid a crooked back. Try to generally walk in the rollator and not behind it. Take small steps and do not push the rollator too far ahead.

You can determine the change of direction and speed by pushing the rollator. Always use the brakes to slow down your movement. The rollator could otherwise turn with the unbraked wheel and the braked wheel, and could fall over.

Go around obstacles whenever possible. Try to use ramps or take lifts. If this is not possible, the rollator must be carried over the obstacle. Find a second person to help you do this, if possible

6. Technical data

Type:	Lightweight rollator
Colour:	4026 platin / 4027 metallic blue
Height:	790 - 920 mm
Length:	740 mm
Width:	630 mm
Width between the handles:	490 mm
Width of the handles:	30 mm
Seat height:	540 mm
Seat width:	450 mm
Folded:	240 mm
Turning circle:	865 mm
Weight:	6,72 kg
Max. capacity:	136 kg
Max. load of bag:	5 kg

- Complete with walking stick holder and bag.
- Anatomically shaped handles.
- Integrated service and parking brakes.
- Stable aluminium construction, corrosion-proof coating.
- Safe turning handles, adjustable to 830 - 960 mm.

7. Maintenance tips for users

7.1. Cleaning and disinfection

- The frame and the paneling of the wheelchair can be cleaned with a moist cloth. You can use a mild detergent for more stubborn dirt.
- The wheels can be cleaned with a wet synthetic fiber brush (do not use a wire brush!)
- Push handles, arm pads and seat pads can be washed off. Use a mild detergent.
- Use a disinfectant listed by VAH for disinfection..

7.2. Rollator check by the user

7.2.1. Brake Inspection

Make sure your brakes are operating properly before each use.

It should not be possible to push the rollator away while the brakes are activated.

The rollator should be easy to drive without grinding noises and with good direction stability when the brakes are released.

If you notice unusual behaviour when braking, inform your qualified mobility dealer immediately and do not use the rollator.

7.2.2. Checking the tyres

Check whether the tyres are intact every time before driving.
If the tyre is damaged, it must be repaired by an authorised dealer.

8. Maintenance tips for retailers

If faults or defects at the rollator are found, it must be returned to the dealer for repair immediately.

The dealer can receive the required information and documentation for repair and service on request. A training program is also available for dealers.

B+B customer service is available at +49 (0)700/60007070.



The rollator must be inspected in accordance to the service plan and must be in good condition.

9. Storage/shipping

In the event that the rollator will be stored or shipped, it is advised to keep the original packaging to store in it for this purpose, so that it is on hand if necessary. Then your rollator can be optimally protected against environmental influences during storage or transport.

10. Re-use

The rollator is suitable for re-use. For re-use, the rollator should firstly be thoroughly cleaned and disinfected in accordance with the enclosed care and cleaning instructions. Finally, the product should be professionally checked for general condition, wear and tear and damage and if necessary, repaired by an authorised specialist..

11. Repairs

Repairs and maintenance measures are only permitted to be carried out by authorised partners (medical houses or specialist suppliers).

For a partner near you, please call our customer service team:
Tel.: +49(0)700 / 6000 7070.

12. Disposal

A worn out rollator has a valuable source of material, which can be recycled into the industrial cycle. Therefore, do not throw your rollator away with household waste, but allow it to be professionally disposed of by a state approved disposal department. Your local rubbish collection will have information regarding this. The environment will thank you.



If you wish to dispose the rollator yourself, please contact a local recycling company for the disposal regulations of your local jurisdiction.

13. Warranty certificate

Guarantees refer to all faults of the product that are attributed to material or manufacturing faults. In the event of complaints, the complete, filled in warranty certificate shall be submitted.



Warning! Non-observance of the instruction manual, improper maintenance and in particular any technical changes and supplements (added fittings) without the approval of B+B will generally lead to forfeiture of warranty and product liability claims.

Our products come with a statutory guarantee of 2 years. For replacement devices and repairs, a warranty period of 1 year applies.

Please also observe the B+B care, warranty, hygiene and maintenance instructions. Your qualified mobility dealer will be happy to provide these to you.

Warranty-Certificate

Product: RL-Smart

Model number:
Serial number:*

* (to be filled in by authorized retailer)

Specialist retailer:

Date and stamp
(Please note our general business terms and conditions)

*The serial number is located on the side frame.

Note!

Despite careful research and editing, incorrect information may slip into our operating manuals. Subject to technical changes. Figures may contain accessories. The most up-to-date version of the operating manual is available for download from our website: www.bischoff-bischoff.com

Notes

Índice

1.	Nota preliminar	39
1.1.	Señales y símbolos	39
2.	Indicaciones de seguridad importantes	40
2.1.	Indicaciones de seguridad generales	40
2.2.	Indicaciones / Contraindicaciones	40
2.3.	Finalidad	41
2.4.	Declaración de conformidad	41
2.5.	Responsabilidad	41
2.6.	Vida útil	41
3.	Resumen del producto y el proveedor	42
3.1.	Comprobación del suministro	42
3.2.	Placa de características y número de serie	43
3.3.	Volumen de suministro	44
3.4.	Sumario	44
4.	Montaje/ajustes	45
4.1.	Desplegar	45
4.2.	Plegar	45
4.3.	Montar la bolsa	45
4.4.	Ajustar las empuñaduras correderas	45
4.5.	Ajuste y accionamiento de freno	46
4.6.	Ruedas y bandaje	47
5.	Utilización	47
6.	Datos técnicos	48
7.	Indicaciones de mantenimiento para el usuario	49
7.1.	Limpieza y desinfección	49
7.2.	Comprobación previa a la conducción	49
7.2.1.	Comprobación de los frenos	49
7.2.2.	Comprobación de los neumáticos	50
8.	Indicación de mantenimiento para el comercio especializado	50
9.	Almacenamiento/Expedición	51
10.	Reutilización	51
11.	Reparación	51
12.	Eliminación de residuos	52
13.	Certificado de garantía	53

1. Nota preliminar

Estimado/a cliente/a:

Le damos la enhorabuena por su compra. Con este andador, ha adquirido un producto alemán que hará más fácil su vida cotidiana y que le procurará una gran satisfacción.

Antes de dar los primeros pasos con su nuevo andador, le rogamos que lea atentamente las instrucciones de uso y que siga nuestras recomendaciones. Esto le permitirá familiarizarse cuanto antes y de la mejor manera posible con su nuevo andador, así como disfrutar de la máxima seguridad durante su uso diario.

Comprobará que es muy fácil comenzar a usar el andador. Estamos seguros de que se acostumbrará a utilizarlo rápidamente y que no querrá estar sin él.

¡Disfrute al máximo de su nueva movilidad!

Saludos cordiales,
Su equipo de B+B

1.1. Señales y símbolos



Importante: hace referencia a las informaciones especialmente útiles en cada situación.



Atención: hace referencia a las indicaciones de seguridad especialmente relevantes. Siga el manual de instrucciones

2. Indicaciones de seguridad importantes

2.1. Indicaciones de seguridad generales

- Capacidad de carga máx. del Rollator RL-smart 136 kg.
- Tenga en cuenta el peligro de sufrir magulladuras al plegar y desplegar el Rollator. No debe quedar enredada partes de la ropa ni atrapados partes del cuerpo entre piezas móviles.
- ¡Profundidad de inserción mínima de las barras del manillar!
- ¡Cada freno actúa sólo sobre una rueda de rodadura!
- La bolsa sólo se debe cargar con máx. 5 kg.
- ¡Para la limpieza no aplicar productos agresivos ni corrosivos!
- Antes de circular con el Rollator se debe comprobar el perfecto estado del mismo, así como el correcto funcionamiento de los frenos.
- Las superficies del Rollator se pueden calentar si la irradiación del sol incide directamente sobre el mismo. Existe peligro de lesiones.
- Notificación de incidentes. Los operadores o usuarios deberán notificar inmediatamente al Instituto federal alemán de medicamentos y dispositivos médicos (BfArM):
 1. cualquier problema de funcionamiento,
 2. cualquier cambio de las características o las prestaciones y
 3. cualquier error en el etiquetado o las instrucciones de utilización de un producto médico que haya dado o podido dar lugar a la muerte o el deterioro grave del estado de salud de un paciente, de un trabajador o de un tercero. Este instituto transmitirá
- inmediatamente la notificación a las autoridades responsables del operador y mantendrá informados al fabricante y a las autoridades responsables del mismo.

2.2. Indicaciones / Contraindicaciones

- El Rollator ayuda a personas con limitaciones de movilidad para andar, p. ej. en el hogar, al comprar o pasear al aire libre
- El asiento permite poder descansar cuando los trayectos son más largos.
- El Rollator sólo se debe utilizar sobre suelos llanos y firmes.
- El producto no se debe utilizar como escalera o como medio de transporte para cargas pesadas.

2.3. Finalidad

El rollator se ha fabricado única y exclusivamente para aumentar la movilidad de personas que no pueden andar conforme a las indicaciones citadas más arriba



Sólo podemos aceptar garantía si el producto se utiliza en las condiciones especificadas y para los fines previstos.

2.4. Declaración de conformidad

B+B declara como fabricante del producto, que el Rollator cumple totalmente con los requisitos de la directriz 93 /42/CEE.

2.5. Responsabilidad

Solo ofreceremos garantía si el producto se usa conforme a las condiciones establecidas y para los fines previstos, si los cambios, ampliaciones, reparaciones y trabajos de mantenimiento los realizan únicamente personas que hayan sido autorizadas por nosotros y si el rollator se utiliza teniendo en cuenta todas las indicaciones de uso.

2.6. Vida útil

La vida útil estimada del Rollator es 5 años máximo, siempre y cuando su uso sea conforme a lo prescrito y se sigan las indicaciones de seguridad, cuidado y mantenimiento. A partir de este periodo de tiempo se puede continuar con el uso del producto si el estado del mismo es seguro.

3. Resumen del producto y el proveedor

3.1. Comprobación del suministro

Todos los productos B+B se someten a un control final reglamentario y están provistos de la marca CE.

Los rollators B+B se suministran plegados en una caja especial. Los comercios sanitarios especializados y cualificados se encargan de la entrega, el montaje y la instrucción sobre el uso de el rollator.

Los comercios sanitarios especializados y cualificados efectúan el montaje, la adaptación a las medidas corporales y la instrucción. En el envío por tren o a través de una compañía de transportes hay que comprobar si la mercancía presenta daños derivados del transporte en presencia del portador (caja). Si detecta algún daño, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente inmediatamente (tel.: +34 931 600 029).

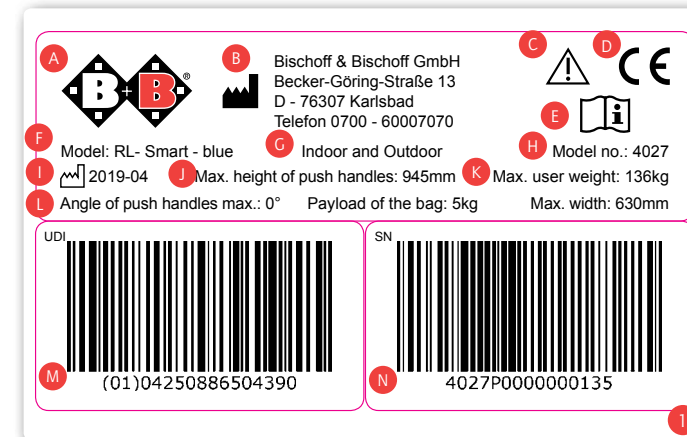
Compruebe la integridad del contenido. En caso de daños e irregularidades, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente (tel.: +34 931 600 029).



Sólo podemos aceptar garantía si el producto se utiliza en las condiciones especificadas y para los fines previstos

3.2. Placa de características y número de serie

La placa de características (fig. 01) y el número de serie se encuentran en la parte inferior del armazón.



- A Logotipo del fabricante
- B Datos del fabricante
- C ¡Atención! - Tenga en cuenta las instrucciones de uso
- D Marca CE
- E ¡Importante! - Tenga en cuenta las instrucciones de uso
- F Nombre del modelo
- G Clase de aplicación
- H Número del modelo
- I Fecha de producción
- J Carga útil de la bolsa
- K Carga máxima usuario
- L Medidas requeridas
- M Número UDI
- N Número de serie

3.3. Volumen de suministro

Tras la recepción del artículo compruebe rápidamente la integridad del contenido. El contenido consta de:

- Embalaje exterior
- Rollator premontado
- Manual de instrucciones

3.4. Sumario

Vista general del producto RL-Smart (fig. 2)



2

4. Montaje/ajustes

4.1. Desplegar

- Posicione el Rollator B+B delante de usted en el sentido de la marcha.
- Accione los frenos de estacionamiento.
- Empuje los tubos del marco del asiento hacia abajo para desplegar el Rollator (fig. 3). Observe que los tubos asienten correctamente y que encajen de forma audible.



4.2. Plegar

- Accione los frenos de estacionamiento.
- Sujete el Rollator con una mano en la empuñadura. Tire con la otra mano de la cinta agarradera en el asiento hacia arriba (fig. 4).
- Al hacerlo debe vencer primero la resistencia del bloqueo



4.3. Montar la bolsa

- El Rollator B+B está desplegado. Accione los frenos de estacionamiento
- Posiciónese en contra del sentido de la marcha por delante del Rollator B+B.
- Pase las pestañas de la bolsa por encima del soporte y deslícelas por debajo de los pasadores de fijación (fig. 5).



4.4. Ajustar las empuñaduras correderas

- El Rollator B+B está desplegado. Accione los frenos de estacionamiento.
- Afloje la tuerca manual (fig. 6) y retire el tornillo.



- Posiciónese por detrás del Rollator B+B y deje colgar sus brazos hacia abajo de forma relajada.
- Ajuste ahora las empuñaduras correderas de tal forma, que se encuentren a la altura de las muñecas.
- Fije de nuevo el tornillo y apriete la tuerca manual.
- Repita el proceso en el otro lado. Observe que las empuñaduras se fijen a la misma altura.



4.5. Ajuste y accionamiento de freno

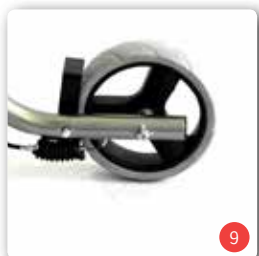
Freno de servicio

El freno de servicio se acciona con las dos palancas de freno de mano en las empuñaduras correderas tirando de éstas hacia arriba (fig. 7). El freno de servicio y el freno de estacionamiento actúan sobre las ruedas de rodadura.



Freno de estacionamiento

- Apriete para bloquear las dos palancas de freno hacia abajo (fig. 8).
- Para aflojar tire de las dos palancas de freno hacia atrás a la posición central



Ajuste de freno

El freno está ajustado correctamente cuando, sin accionarlo, el pivote de freno no toca la rueda de rodadura y el freno de estacionamiento se sigue pudiendo accionar con facilidad.

- Para ajustar el freno más duro se debe aflojar el tornillo moleteado (fig. 9) en los dispositivos de freno y contraenroscar la tuerca moleteada.
- Para ajustar en el cable Bowden se debe primero aflojar la contratuerca (M6).

- Después se enrosca el manguito roscado hasta que se encuentre el ajuste correcto. Para que no se cambie el ajuste se debe apretar de nuevo el manguito roscado con la contratuerca (M6).
- Para ajustar el freno más suave se debe llevar a cabo el procedimiento descrito de manera inversa.

4.6. Ruedas y bandaje

Su Rollator está equipado con ruedas seguras contra averías del tamaño 190 x 43 mm delante y 170 x 43 mm detrás.

5. Utilización

Andar

Las primeras veces, pruebe a andar en suelos firmes y nivelados. Familiarícese sobre todo con el funcionamiento de los frenos. Mientras aprende, debe tener algún acompañante que le ayude.

Para mantener una postura anatómica correcta a la hora de andar, las empuñaduras deben estar ajustadas a la altura adecuada (capítulo 4.4).

- Sitúese en el rollator de modo que los tobillos queden a la altura de las ruedas traseras.
- Mantenga una postura erguida del cuerpo.
- Agarre las empuñaduras con las dos manos, de modo que los brazos queden levemente doblados.

Al andar con el rollator, intente mantener el cuerpo lo más cerca posible de las empuñaduras. Ello aumenta la estabilidad y la seguridad frente a vuelco, además de evitar que la espalda se arquee. Siempre que pueda, intente ir dentro del rollator y no detrás. Dé pasos pequeños y no desplace el rollator demasiado hacia delante.

Empujando el rollator puede cambiar la dirección y la velocidad de avance. Utilice siempre los dos frenos para aminorar la marcha. De lo contrario, el rollator podría girar con la rueda libre alrededor de la rueda frenada y usted podría caerse.

En la medida de lo posible, deben evitarse los obstáculos. Intente utilizar rampas o ascensores. Si no fuese posible, habrá que levantar el rollator por encima del obstáculo. Para ello, se recomienda contar con la ayuda de otra persona siempre que sea posible

6. Datos técnicos

Tipo:	Andador de peso ligero
Color:	4026 platino/ 4027 azul metalizado
Altura:	790 - 920 mm
Longitud:	740 mm
Ancho:	630 mm
Ancho entre las empuñaduras:	490 mm
Ancho de las empuñaduras:	30 mm
Altura del asiento:	540 mm
Ancho del asiento:	450 mm
Plegado:	240 mm
Radio de giro:	865 mm
Peso:	6,72 kg
Capacidad de carga máx.:	136 kg
Máx. capacidad de carga de la bolsa:	5 kg

- Incluido soporte para bastón y bolsa.
- Empuñaduras con forma anatómica.
- Freno de servicio y de estacionamiento combinado.
- Construcción resistente de aluminio, recubrimiento anticorrosivo.

- Barras para las empuñaduras seguras contra torsión, ajustables de 830 - 960 mm

7. Indicaciones de mantenimiento para el usuario

7.1. Limpieza y desinfección

- Los laterales del armazón del rollator se pueden limpiar con un paño húmedo. En casos de suciedad extrema, puede utilizar un detergente suave.
- Las ruedas pueden limpiarse con un cepillo húmedo con cerdas de plástico (no utilice cepillos metálicos).
- Se pueden fregar las empuñaduras y los acolchados. Utilice un producto de limpieza suave.
- Para la desinfección, utilice un producto desinfectante aprobado por la Asociación de Higiene Aplicada alemana (VAH).

7.2. Comprobación previa a la conducción

7.2.1. Comprobación de los frenos

Antes de cada conducción, compruebe el funcionamiento del dispositivo de frenado.

Con los frenos aplicados, el rollator no debe poder desplazarse.

Con los frenos sueltos, el rollator debe desplazarse sin ruidos de arrastre y ser fácil de guiar con un buen avance en línea recta.

Si observa un funcionamiento anómalo de los frenos, avise a su distribuidor inmediatamente y retire el rollator de la circulación.

7.2.2. Comprobación de los neumáticos

Antes de iniciar el avance con el rollator, compruebe siempre que las cubiertas están íntegras.

En caso de desgaste o defecto, debe solicitar la reparación a un comercio especializado autorizado.

8. Indicación de mantenimiento para el comercio especializado

En caso de averías o defectos en el rollator, habrá que enviarlo inmediatamente al distribuidor para su reparación.

Si la ortopedia lo solicita, se le remitirá toda la información y documentación necesaria para la reparación y puesta a punto. El comercio especializado dispone de un programa de formación.

Para cualquier consulta, puede ponerse en contacto con el servicio de atención al cliente de B+B a través del número de emergencias (tel.: +34 931 600 029).



El rollator debe ser revisado según el plan de mantenimiento y estar en buen estado.

9. Almacenamiento/Expedición

En caso de almacenar o enviar el Rollator es aconsejable conservar el embalaje original y guardarlo para estos fines, de modo que estará siempre disponible si fuera necesario.

De esta manera, su Rollator estará protegido contra influencias meteorológicas durante el almacenamiento o transporte.

10. Reutilización

El Rollator es apto para su reutilización. Para reutilizar el Rollator se debe primero limpiar y desinfectar cuidadosamente conforme a las instrucciones para el cuidado e higiene que se incluyen en el suministro. A continuación se debe revisar el estado general, desgaste y posibles daños del producto por un especialista autorizado y dado el caso repararlo.

11. Reparación

Las reparaciones y medidas de mantenimiento sólo las pueden ejecutar socios autorizados (tiendas de ortopedia o comercios especializados).

Pregunte telefónicamente a nuestro servicio al cliente para contactar con un socio de su cercanía: Tel.: +34 931 600 029

12. Eliminación de residuos

También un Rollator al final de su vida útil representa una fuente de material valiosa, que puede volver de nuevo al ciclo industrial. Por esta razón, no deseche su Rollator en la basura doméstica, sino deséchelo de forma adecuada por una empresa de reciclaje homologada. Su compañía de recogida de basura local le dará las informaciones correspondientes. El medio ambiente se lo agradecerá.



Si quiere deshacerse de él por su cuenta, infórmese en las empresas de eliminación de residuos locales acerca de la normativa relativa a la eliminación de residuos de su lugar de residencia.

13. Certificado de garantía

Las prestaciones de garantía se refieren a todos los defectos del producto que sean atribuibles de forma justificable a un fallo de material o de fabricación. En caso de reclamaciones se debe entregar el certificado de garantía debidamente cumplimentado.



Atención: la inobservancia del manual de instrucciones, así como los trabajos de mantenimiento inadecuados, y especialmente las modificaciones técnicas y los complementos (ampliaciones) sin la autorización de la empresa Bischoff & Bischoff llevan a la extinción de la garantía y de la responsabilidad sobre el producto.

Para nuestros productos asumimos la garantía legal de 2 años. Para los aparatos de sustitución y las reparaciones se aplica un periodo de garantía de 1 año.

Asimismo, tenga en cuenta las indicaciones de cuidado, garantía, higiene y mantenimiento de B+B. Su ortopedia se las pondrá a disposición con mucho gusto.

Certificado de garantía

Modelo: RL-Smart

Número de modelo: *
Número de serie: *
* (debe ser relleno por el comercio especializado)

Comercio especializado:

Fecha y sello
(Observe nuestras condiciones generales)

*Las señales indicadoras se encuentran en los bastidores laterales

Notas

Atención!

A pesar de la exhaustiva investigación y edición, es posible que aparezca algún fallo en los enunciados de nuestro manual de instrucciones. Derechos de cambios técnicos son reservados. Las ilustraciones pueden incluir accesorios. La versión actual correspondiente del manual de instrucciones se puede encontrar en régimen de descarga en nuestra página web:

www.bischoff-bischoff.com

Table des matières

1.	Avant-propos	03
1.1.	Caractères et symboles	03
2.	Consignes importantes de sécurité	04
2.1.	Consignes générales de sécurité	04
2.2.	Indications et contre-indications	04
2.3.	Utilisation prévue	05
2.4.	Déclaration de conformité	05
2.5.	Responsabilité	05
2.6.	Durée d'utilisation	05
3.	Produit et livraison	06
3.1.	Vérification de la livraison	06
3.2.	Plaque signalétique et numéro de série	07
3.3.	Contenu de la livraison	08
3.4.	Vue d'ensemble	08
4.	Assemblage/Adaptations	09
4.1.	Dépliage	09
4.2.	Pliage	09
4.3.	Montage de la sacoche	09
4.4.	Réglage des poignées	09
4.5.	Actionnement et réglage des freins	10
4.7.	Roues et pneus	11
5.	Utilisation	11
6.	Caractéristiques techniques	12
7.	Conseils d'entretien pour l'utilisateur	13
7.1.	Nettoyage et désinfection	13
7.2.	Contrôle du rollator par l'utilisateur	13
7.2.1.	Contrôle des freins	13
7.2.2.	Contrôle des pneus	14
8.	Conseils de maintenance pour le distributeur spécialisé	14
9.	Stockage et expédition	15
10.	Cession du déambulateur	15
11.	Réparations	15
12.	Élimination	16
13.	Certificat de garantie	17

1. Avant-propos

Chère cliente, cher client,

Merci beaucoup pour votre achat. Avec ce rollator, vous avez fait l'acquisition d'un produit allemand qui vous facilitera le quotidien et vous procurera beaucoup de joie.

Avant de faire vos premiers pas avec votre nouveau rollator, nous vous prions de lire attentivement la notice d'utilisation et de suivre nos recommandations. Cela vous permettra de vous familiariser au mieux avec votre nouveau déambulateur et vous procurera un maximum de sécurité pour une utilisation quotidienne,

Vous allez voir comme le fonctionnement du rollator est simple. Nous sommes certains que vous allez vous y habituer très vite et que vous ne pourrez plus vous en passer.

Profitez pleinement de votre mobilité retrouvée !

Cordialement,
Votre équipe de B+B

1.1. Caractères et symboles



Attention! Indique des consignes particulières de sécurité. Les instructions du mode d'emploi doivent être respectées



Important! Informations particulièrement utiles dans le domaine technique évoqué

2. Consignes importantes de sécurité

2.1. Consignes générales de sécurité

- La portée maximale du Rollator RL-smart s'élève à 136 kg
- Attention ! Risque de se coincer lors du pliage et dépliage.
- Vérifiez qu'aucune partie de vêtement ou du corps n'est prise entre les pièces mobiles.
- Respectez la profondeur minimale d'introduction des tubes des poignées.
- Chaque frein agit sur une seule roue.
- La sacoche supporte une charge maximale de 5 kg.
- Pour le nettoyage, n'utilisez aucun produit agressif ou corrosif.
- Avant de partir, vérifiez qu'il ne manque rien au Rollator. Contrôler également le bon fonctionnement des freins.
- Les surfaces du Rollator peuvent chauffer si elles sont directement exposées au soleil. Il en résulte un risque de brûlure
- Déclaration des incidents. L'exploitant ou l'utilisateur doit déclarer immédiatement à l'Institut allemand des médicaments et des dispositifs médicaux (Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte ou BfArM) :
 1. tout dysfonctionnement ;
 2. toute évolution des caractéristiques ou de la puissance du scooter ;
 3. et toute erreur de marquage ou de mode d'emploi pour tout dispositif médical qui a occasionnée ou aurait pu occasionner le décès d'un patient, d'un employé ou d'un tiers ou une dégradation importante de son état de santé. Le BfArM en notifiera sans délai les autorités dont l'exploitant relève et en informera d'autre part le fabricant et les autorités dont le fabricant relève.

2.2. Indications et contre-indications

- Le Rollator aide les utilisateurs à mobilité réduite à se déplacer, par exemple à la maison, au supermarché ou lors d'une balade en plein air.
- Le siège permet de se reposer durant des trajets de plus longue distance.
- Le Rollator doit uniquement être utilisé sur un sol plat et ferme.
- Il ne faut pas utiliser le Rollator comme marchepied ni comme moyen de transport pour des charges lourdes.

2.3. Utilisation prévue

Le rollator est fabriqué exclusivement pour les personnes à mobilité réduite, conformément aux indications mentionnées ci-dessus.



Notre garantie s'applique uniquement si le produit est utilisé dans les conditions prescrites et aux fins prévues.

2.4. Déclaration de conformité

B+B déclare, en sa qualité de fabricant, que le déambulateur Rollator est parfaitement conforme aux exigences de la directive 93/42/CEE..

2.5. Responsabilité

La garantie ne pourra s'appliquer que si le produit a été utilisé dans les conditions spécifiées et aux fins prévues. Les modifications, ajouts, réparations et travaux d'entretien doivent avoir été effectués par des personnes habilitées par nos services. De même, le rollator doit avoir été utilisé dans le respect de l'ensemble des consignes d'utilisation.

2.6. Durée d'utilisation

La durée de vie moyenne du Rollator s'élève à 5 ans pour une utilisation conforme et si les consignes de sécurité et les conseils d'entretien et de maintenance sont respectés. Au-delà de cette période, le Rollator peut continuer à être utilisé s'il est sûr.

3. Produit et livraison

3.1. Vérification de la livraison

Tous les produits B+B subissent des contrôles réglementaires dans notre entreprise et sont pourvus du marquage CE.


Le rollator est livré dans un carton spécial. Après le déballage, conservez si possible le carton. Il vous sera utile pour le stockage ou le retour éventuel. Le rollator RL 120 est livré en pièces détachées.

Le montage, l'adaptation aux besoins individuels et l'initiation à l'utilisation sont effectués par le revendeur de matériel médical.

Pour les livraisons effectuées par voie ferrée ou par transport routier, le produit doit être immédiatement contrôlé en présence du transporteur (carton).

Si vous constatez un dommage, adressez-vous sans délai à notre service après-vente (Tél.: +33(00)800/79 90 79 90).

Vérifiez que le produit est complet et en bon état. En cas d'irrégularités ou de dommages, contactez notre service après-vente (Tél.: +33(00)800/79 90 79 90)



Notre garantie s'applique uniquement si le produit est utilisé dans les conditions prescrites et aux fins prévues.

3.2. Plaque signalétique et numéro de série

La plaque signalétique (Fig. 01) et le numéro de série se trouvent sous .



- A Logo du fabricant
- B Données fournies par le fabricant
- C Attention! - Respecter le mode d'emploi
- D Signe CE
- E Important: - Respecter le mode d'emploi
- F Désignation du modèle
- G Classe d'utilisation
- H Numéro du modèle
- I Date de fabrication
- J Charge utile du saroché
- K Charge max.
- L Taille requise
- M Numéro UDI
- N Numéro de série

3.3. Contenu de la livraison

Après réception de la marchandise, vérifiez immédiatement que rien ne manque. La livraison comprend les éléments suivants:

- Rollator prémonté
- Mode d'emploi
- Emballage

3.4. Vue d'ensemble

Aperçu du produit RL-Smart (fig. 2)



2

4. Assemblage/Adaptations

4.1. Dépliage

- Positionnez le Rollator B+B dans le sens de la marche, devant vous.
- Serrez les freins de stationnement.
- Poussez les tubes du cadre du siège vers le bas afin de déplier le Rollator (Fig. 4). Veillez à ce que les tubes soient parfaitement dépliés. Vous entendrez un clic lorsqu'ils seront enclenchés..



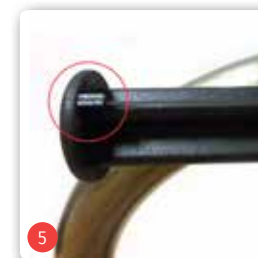
4.2. Pliage

- Serrez les freins de stationnement.
- Tenez fermement le Rollator d'une main, au niveau de la poignée. Avec l'autre main, tirez la sangle du siège vers le haut (Fig. 4).
- Au début, vous devez forcer le dispositif de blocage



4.3. Montage de la sacoche

- Le Rollator B+B est déplié. Serrez les freins de stationnement.
- Positionnez-vous dans le sens contraire de la marche, devant le Rollator B+B.
- Glissez les boucles situées sur les côtés du sac le long des supports et bloquez-les sous les crochets de fixation (Fig. 5).

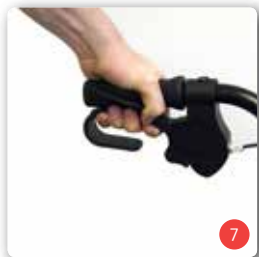


4.4. Réglage des poignées

- Le Rollator B+B est déplié. Serrez les freins de stationnement
- Desserrez l'écrou (Fig. 6) et enlevez la vis
- Positionnez-vous derrière le Rollator B+B et laissez pendre vos bras vers le bas.
- Réglez ensuite les poignées à la hauteur de vos poignets.



- Resserrez la vis et l'écrou.
- Répétez l'opération de l'autre côté. Veillez à ce que les poignées soient réglées à la même hauteur



4.5. Actionnement et réglage des freins

Freins d'arrêt

Pour serrer les freins d'arrêt, tirez vers le haut les deux leviers de freinage situés sous les poignées (Fig. 6). Les freins d'arrêt et les freins de stationnement agissent sur les roues.

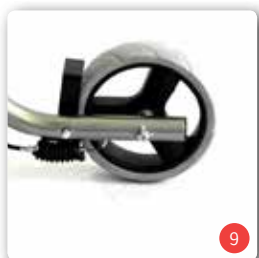


Freins de stationnement

- Pour serrer les freins de stationnement, tirez les deux leviers de freinage vers le bas (Fig. 8).
- Pour desserrer les freins, ramenez les deux leviers de freinage en position centrale.

Réglage des freins

Le frein est correctement réglé lorsque le boulon de frein ne touche pas la roue sans que le frein soit actionné et que le frein de stationnement reste facile à actionner.



- Pour tendre les freins, dévissez la vis à tête moletée située au niveau des freins (Fig. 8) tout en bloquant l'écrou moleté.
- Pour régler le câble Bowden, desserrez d'abord le contre-écrou (M6).
- Dévissez ensuite la douille fileté jusqu'à obtenir le réglage souhaité. Revissez la douille fileté avec l'écrou (M6) afin d'empêcher que le réglage ne change.
- Pour détendre les freins, effectuez l'opération inverse.

4.6. Roues et pneus

Votre Rollator est équipé de roues en polyuréthane de 190 x 43 mm à l'avant et de 170 x 43 mm à l'arrière.

5. Utilisation

Marche

Entraînez-vous à marcher sur un terrain stable et plan. Familiarisez vous en particulier avec le fonctionnement des freins. À cette occasion, faites-vous accompagner par une autre personne.

Pour une démarche anatomiquement correcte, les poignées de poussée doivent être réglées à la bonne hauteur (chapitre 4.4).

- Placez-vous sur le rollator de sorte que vos chevilles soient au même niveau que les roues arrière.
- Adoptez une posture droite.
- Saisissez à deux mains les poignées de poussée, vos bras doivent former un léger angle.

Lors de vos déplacements avec le rollator, essayez de maintenir votre corps le plus près possible des poignées de poussée. Cela augmente la stabilité et la sécurité de basculement. De plus, cela vous évite d'avoir le dos rond. De manière générale, essayez de marcher collé au rollator et non derrière le rollator. Faites de petits pas et ne poussez pas le rollator trop en avant.

Le changement de direction et de vitesse est déterminé par la poussée du rollator. Pour ralentir, utilisez toujours les deux freins. Sinon, le rollator pivoterait autour de la roue non freinée et entraînerait une chute.

Dans la mesure du possible, les obstacles doivent être évités. Essayez d'utiliser les rampes ou de prendre les ascenseurs.

Si cela s'avère impossible, vous devez transporter le rollator au-dessus de l'obstacle. Pour cela, sollicitez si possible l'aide d'une autre personne

6. Caractéristiques techniques

Modèle:	Rollator léger
Coloris:	4026 Platine / 4027 Bleu métallisé
Hauteur:	790 - 920 mm
Longueur:	740 mm
Largeur:	630 mm
Largeur entre les poignées:	490 mm
Largeur des poignées:	30 mm
Hauteur du siège:	540 mm
Largeur du siège:	450 mm
Replié:	240 mm
Rayon de braquage:	865 mm
Poids:	6,72 kg
Charge maximale:	136 kg
Charge maximale de la sacoche	5 kg

- Porte-canne et sacoche compris.
- Poignées moulées suivant les formes de la main.
- Freins d'arrêt et freins de stationnement combinés.
- Ossature robuste en aluminium, revêtement anticorrosion.
- Tubes des poignées anti-rotation réglables de 830 à 960 mm.

7. Conseils d'entretien pour l'utilisateur

7.1. Nettoyage et désinfection

- Les parties du cadre du rollator peuvent être essuyées avec un chiffon humidifié. En cas de forte salissure, vous pouvez utiliser un détergent doux.
- Les roues peuvent être nettoyées avec une brosse en plastique humide (ne pas utiliser de brosse métallique!)
- Les poignées de poussée, les rembourrages des bras et du siège peuvent être lavés. Utilisez un détergent doux.
- Pour la désinfection, utilisez un agent de désinfection listé par la VAH (Verbund für Angewandte Hygiene).

7.2. Contrôle du rollator par l'utilisateur

7.2.1. Contrôle des freins

Contrôlez avant chaque démarrage le bon fonctionnement du dispositif de freinage.

Ne pas essayer de pousser le rollator lorsque les freins sont serrés.

Lorsque les freins sont desserrés, le rollator doit avoir une trajectoire rectiligne sans bruit de frottement et être facile à conduire.

Si vous remarquez un comportement de freinage inhabituel, contactez immédiatement votre revendeur spécialisé et mettez votre rollator hors de circulation.

7.2.2. Contrôle des pneus

Avant chaque déplacement, vérifiez que les pneus sont en bon état. Des pneus défectueux ou usés doivent être changés auprès du revendeur.

8. Conseils de maintenance pour le distributeur spécialisé

En cas de pannes ou de dysfonctionnements du rollator, celui-ci doit être immédiatement remis au revendeur pour réparation.

Les informations et documents nécessaires pour la réparation et la remise en état seront fournis au revendeur spécialisé sur demande.

Un programme de formation est proposé aux revendeurs spécialisés. Pour toute question, votre service après-vente B+B est à votre disposition au (Tél.: +33(00)800/79 90 79 90).



Le fauteuil roulant doit être contrôlé suivant le plan de maintenance et ne présenter aucun défaut.

9. Stockage et expédition

Si le Rollator doit être stocké ou expédié, il est conseillé de conserver l'emballage d'origine afin de l'utiliser en cas de besoin.

Ainsi, votre Rollator sera protégé de façon optimale des agressions extérieures durant son stockage ou son transport.

10. Cession du déambulateur

Le Rollator est conçu de manière telle à pouvoir être cédé. Pour toute cession, il faut d'abord nettoyer et désinfecter rigoureusement le Rollator en respectant les conseils d'entretien et d'hygiène ci-jointes. Ensuite, un professionnel agréé doit contrôler l'état général, l'usure et les dommages du déambulateur et, le cas échéant, effectuer les réparations nécessaires.

11. Réparations

Les réparations et les opérations de maintenance doivent uniquement être réalisées par des partenaires agréés (magasins d'équipement sanitaire ou revendeurs spécialisés).

Pour trouver un partenaire à proximité de chez vous, contactez notre service clientèle: +33 (0)800/79 90 79 90

12. Élimination

Un Rollator usagé est également une source riche de matériaux pouvant réintroduits dans le cycle industriel. C'est la raison pour laquelle vous ne devez pas jeter le Rollator avec les ordures ménagères mais plutôt le déposer de manière appropriée dans une déchetterie agréée par les autorités. Le service de ramassage des ordures de votre ville sera heureux de vous renseigner à ce sujet. L'environnement vous en sera également reconnaissant!



Si vous souhaitez vous charger de l'élimination, renseignez-vous auprès des entreprises d'enlèvement locales sur la réglementation en vigueur.

13. Certificat de garantie

La garantie couvre tous les vices du déambulateurs qui peuvent être imputés, preuve à l'appui, à un défaut de matériau ou de fabrication. En cas de réclamation, le certificat de garantie dûment rempli doit être présenté.



Attention ! Le non-respect de la notice d'utilisation et la non-conformité des travaux d'entretien réalisés ainsi que des modifications techniques et des ajouts (pièces) particuliers sans accord préalable de la société Bischoff & Bischoff entraînent une annulation de la garantie et de la responsabilité du fabricant en général.

Nos fauteuils roulants sont garantis 2 ans pour les pièces du cadre. Pour les échanges d'appareil et les réparations, le délai de garantie est de 1 ans.

Par ailleurs, veuillez respecter à la lettre les consignes de B+B relatives à l'entretien, la garantie, l'hygiène et l'entretien. Celles-ci sont disponibles auprès de votre revendeur spécialisé.

Certificat de garantie

Produit: RL-Smart

Numéro de modèle:

Numéro de série:*

* (à remplir par le revendeur)

Revendeur:

Date et cachet

(Lisez attentivement nos conditions générales de vente)

*les plaques signalétiques se trouvent sur le cadre latéral

Mise en garde!

Malgré tout le soin apporté à nos recherches et au traitement des contenus, des informations erronées peuvent s'être glissées dans nos instructions de service. Les droits de modifications techniques sont réservés. Les illustrations peuvent inclure des accessoires. Vous trouverez la dernière version des instructions de service dans la zone de téléchargement de notre site Internet:

www.bischoff-bischoff.com

Notes

Bischoff & Bischoff GmbH

Becker-Göring-Straße 13
D-76307 Karlsbad
www.bischoff-bischoff.com

MOVILIDAD B+B IBERIA S.L.

P.I. Can Mascaró
C/Ponent, Nave 1-A
E-08756 La Palma de Cervelló
www.bbiberia.es

B+B France S.A.R.L.

Centre d'affaires Parc Lumière
46 avenue des Frères Lumière
F-78190 Trappes
www.b-bfrance.fr



ISO 13485
BUREAU VERITAS
Certification

